

I

(Riżoluzzjonijiet, Rakkomandazzjonijiet u Opinjonijiet)

RAKKOMANDEZZJONIJIET

BANK ĊENTRALI EWROPEW

Rakkomandazzjoni għal regolament tal-Kunsill li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2533/98 dwar il-ġbir ta' tagħrif statistiku mill-Bank Ċentrali Ewropew**(BĊE/2008/9)**

(2008/C 251/01)

NOTA TA' SPJEGA

1. INTRODUZZJONI

Fit-23 ta' Novembru 1998 il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea adotta r-Regolament (KE) Nru 2533/98 dwar il-ġbir ta' tagħrif statistiku mill-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) ⁽¹⁾. Numru ta' emendi għandhom jiġu kkunsidrati sabiex iżommu r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2533/98 bħala strument effettiv biex jitwettaq ix-xogħol ta' ġbir ta' tagħrif statistiku tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali (SEBĊ).

Skond l-Artikolu 107(6) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, il-BĊE kien ressaq ir-Rakkomandazzjoni BĊE/1998/10 lill-Kunsill għal Regolament tal-Kunsill (KE) dwar il-ġbir ta' tagħrif statistiku mill-Bank Ċentrali Ewropew ⁽²⁾. Huwa għalhekk xieraq li tinzamm l-istess proċedura biex jiġu pprezentati l-emendi proposti għar-Regolament (KE) Nru 2533/98.

2. KUMMENTI DWAR L-ARTIKOLI

*Artikolu 1***Referenza generali għall-kompiti tas-SEBĊ**

L-Artikolu 5.4 tal-Istatut tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew (hawn 'il quddiem l-“Istatut tas-SEBĊ”) jipprovdi li l-Kunsill jiddefinixxi l-persuni fiżiċi u ġuridici li huma soġġetti għal rekwiżiti ta' rappurtar. L-Artikolu 5.1 tal-Istatut tas-SEBĊ u l-Artikolu 2(1) ta' Regolament (KE) Nru 2533/98 jipprovdu li l-BĊE jista' jiġbor it-tagħrif statistiku neċessarju biex iwettaq il-kompiti tas-SEBĊ. L-Artikolu 2(2) tar-Regolament (KE) Nru 2533/98 jidentifika l-popolazzjoni ta' rappurtar ta' referenza minn fejn il-BĊE jiġbor it-tagħrif statistiku u jagħmel lista ta' għanijiet statistiċi speċifiċi għal xiex it-tagħrif jista' jingabar. Iżda, id-dejta qiegħda tingabar darba biss u tintuża għal iktar minn għan statistiku wiehed, sabiex jitnaqqas il-piż ta'

rappurtar. B'riżultat ta' dan, konnessjoni individwali bejn il-popolazzjoni ta' rappurtar ta' referenza u tipi speċifiċi ta' statistika ma saritx effettiva u dawn id-dispożizzjonijiet għandhom bżonn jiġu emendati.

Minkejja din ir-referenza generali għax-xoghlijiet tas-SEBĊ, il-BĊE jirrakkomanda li jipprovdi lista indikattiva tal-għanijiet statistiċi li għalihom tingabar l-istatistika mingħand il-popolazzjoni ta' rappurtar ta' referenza. Din tista' tinkludi li gej:

— “statistika monetarja u finanzjarja”: it-terminu huwa iktar xieraq minn dak użat bħalissa “statistika monetarja u bankarja”, minhabba l-integrazzjoni tas-swieq finanzjarji u ż-żieda fil-kumplessità ta' strumenti finanzjarji,

— “statistika fuq hlas u sistemi ta' hlas”: minflok “statistika fuq sistemi ta' hlas” biex ikun iċċarat li l-għanijiet għalfejn tingabar l-istatistika huma biex ikopru dejta fuq hlas bħala parti mill-istatistika fuq sistemi ta' hlas. L-Artikolu 105(2) tat-Trattat jagħti lis-SEBĊ il-mandat biex jiġi promoss it-thaddim bla xkiel tas-sistemi tal-hlas. F'dan il-kuntest, tagħrif komprensiv kemm dwar l-infrastrutturi tal-hlas kif ukoll dwar il-hlasijiet magħmula permezz ta' dawn l-infrastrutturi huma neċessarji għat-tfassil tal-politika tal-BĊE inkluża s-sorveljanza ta' dawn l-infrastrutturi tas-suq,

— “statistika dwar bilanċ tal-hlas u pożizzjoni ta' investiment internazzjonali”,

— “statistika dwar l-istabbiltà finanzjarja”: billi l-Artikolu 105 (5) tat-Trattat jipprovdi li s-SEBĊ għandha tikkontribwixxi għat-tnejjena bla xkiel tal-linji politiċi segwiti mill-awtoritajiet kompetenti fir-rigward tas-sorveljanza prudenti tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u l-istabbiltà tas-sistema finanzjarja, jista' jkun meħtieġ li tingabar dejta statistika dwar makroprudenza.

⁽¹⁾ ĠUL 318, 27.11.1998, p. 8.⁽²⁾ ĠUC 246, 6.8.1998, p. 12.

Aġġustament tal-popolazzjoni ta' rappurtar ta' referenza

Is-swieq finanzjarji qeghdin issir iktar kumplessi, bi tkabbir fir-rabtiet bejn it-transazzjonijiet finanzjarji u l-pożizzjonijiet fil-karta tal-bilanċ ta' tipi differenti ta' intermedjarji finanzjarji, bhal istituzzjonijiet monetarji u finanzjarji, kumpaniji tal-assigurazzjoni u koroprazzjonijiet għal għanijiet finanzjarji. Dan jista' jimplika li l-BĊE jehtieg statistika komparabbli, frekwenti u puntwali għal dawn is-sottosetturi, sabiex ikun jista' jkompli jwettaq il-kompiti tiegħu. Għalhekk, il-BĊE għandu jkun jista' jiġbor it-tagħrif statistiku neċessarju jekk il-merti ta' dan huma ta' vantaġġ fuq l-ispejjeż u jekk dan it-tagħrif mhux ġa qiegħed jingabar minn korpi oħra. Bħala konsegwenza, il-popolazzjoni ta' rappurtar ta' referenza għandha issa tinkludi s-settur ta' korporazzjonijiet finanzjarji bħala wiehed shih. Partikolarment, din għandha tinkludi l-korporazzjonijiet tal-assigurazzjoni u l-fondi tal-pensjoni (ICPF), li jirrapprezentaw it-tieni l-ikbar sottosettur ta' korporazzjonijiet finanzjarji fiż-żona tal-euro fit-termini ta' attiv finanzjarju. Flimkien ma' dan, l-għarfien tal-implikazzjonijiet finanzjarji tal-ghomor itwal kif ukoll iċ-ċaqliq ġenerali lejn skemi ta' pensjoni ffinanzjati aktarx li jżid l-importanza tas-sottosettur ICPF għat-tfassil tal-politika tal-BĊE. Relatat ma' dan, dawn l-istituzzjonijiet qeghdin jimmaniġġjaw il-portafoll tagħhom b'mod aktar attiv milli kienu jagħmlu fil-passat, u dan ikompli jżid ir-relevanza tagħhom għall-politika monetarja.

Flimkien ma' dan, awżiljarji finanzjarji għandhom rwol importanti fis-suq finanzjarju u fl-interazzjonijiet tagħhom ma' sottosetturi finanzjarji oħra. Għalhekk, huwa importanti li tkun tista' tingabar ukoll l-istatistika minn dawn l-istituzzjonijiet jekk dan jinqies neċessarju.

Finalment, minhabba l-emendi li se jsiru għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2223/96 tal-25 ta' Gunju 1996 dwar is-sistema Ewropea tal-kontijiet nazzjonali u reġjonali fil-Komunità⁽³⁾, dan ir-Regolament għandu jagħmel referenza dinamika għalih.

Arranġamenti tranżitorji se jsiru permanenti

Ir-rappurtar ta' pożizzjonijiet madwar pajjiżi fiż-żona tal-euro u t-transazzjonijiet relatati għandhom jiġu permessi fuq bażi permanenti. Dan huwa neċessarju għall-kumpilazzjoni ta' bilanċi ta' hlas u kontijiet finanzjarji ta' kwalità għolja fiż-żona tal-euro. Il-qafas legali kurrenti waqqaf dan ir-rappurtar għal perjodu tranżitorju waqt is-snin bikrin ta' munita wahda. Izda, l-esperjenza wriet li dan ir-rappurtar jibqa' indispensabbli biex jingħelbu r-restrizzjonijiet fis-sistemi ta' kollezzjoni ta' dejta u biex jitnaqqas il-piż ta' rappurtar.

Prinċipji statistiċi

Ir-Regolament (KE) Nru 2533/98 għandu jirreferi għall-prinċipji tal-istatistika li jirregolaw l-iżvilupp, il-produzzjoni u t-tixrid tal-istatistika għat-twettiq tal-kompiti tas-SEBĊ. Kemm l-Artikolu 5 tal-Istatut tas-SEBĊ kif ukoll ir-Regolament (KE) Nru 2533/98

ma jsemmux il-prinċipji tal-istatistika, waqt li l-Artikolu 285(2) tat-Trattat, li jirregola l-istatistika tas-Sistema Statistika Ewropea (SSE), b'mod espliċitu jfisser il-prinċipji li jirregolaw il-produzzjoni ta' statistika tal-Komunità⁽⁴⁾. Permezz tal-inkluzjoni tal-prinċipji tal-istatistika tas-SEBĊ fir-Regolament (KE) Nru 2533/98 jiġi ċċarat li l-attivitajiet statistiċi tas-SEBĊ huma rregolati minn dawn il-prinċipji. Dan ukoll juri li l-komunità tal-istatistika Ewropea għandha l-istess konvinzzjonijiet fundamentali għalkemm hija organizzata fuq bażi parallela ta' żewġ sistemi u strutturi ta' tmexxija.

Reġim ta' kunfidenzjalità

Skambju ta' tagħrif kunfidenzjali fis-SEBĊ

Sabiex jiġi minimizzat il-piż ta' rappurtar u biex tingabar dejta darba biss, kif ukoll biex tiġi żgurata il-kwalità għolja tal-istatistika prodotta u t-twettiq kif suppost tal-kompiti tas-SEBĊ, jehtieg li jiġi estiż l-iskambju ta' tagħrif ta' statistika kunfidenzjali fis-SEBĊ. Barra dan, hemm il-bżonn ta' ċarezza legali għat-trażmissjoni ta' tagħrif kunfidenzjali bejn il-BĊE u l-banek ċentrali nazzjonali (BCNi) u bejn il-BCNi. Għal dan il-ghan, din it-trażmissjoni ta' tagħrif statistiku kunfidenzjali miġbur skond l-Artikolu 5 tal-Istatut tas-SEBĊ għandha tkun possibbli, sakemm din hi neċessarja għat-twettiq tal-kompiti tas-SEBĊ jew għall-iżvilupp, għall-produzzjoni jew t-tixrid effiċjenti ta' tagħrif jew biex tiżdied il-kwalità tiegħu. Għall-istess raġuni, tagħrif disponibbli diġà għandu jintuża b'mod massimu, minghajr ma jingħata każ għalfejn dan kien ingabar oriġinarjament waqt li tiġi żgurata l-kunfidenzjalità tiegħu jekk dan ikun mehtieg. Fil-fatt, it-tagħrif isir tagħrif statistiku jekk jintuża għall-kumpilazzjoni ta' statistika minghajr ma jingħata każ għalfejn dan kien ingabar oriġinarjament.

Skambju ta' tagħrif kunfidenzjali bejn is-SEBĊ u s-SSE

L-iskambju estiż ta' tagħrif kunfidenzjali bejn is-SEBĊ u s-SSE huwa neċessarju biex jitnaqqas il-piż ta' rappurtar jew għall-iżvilupp, il-kumpilazzjoni u t-tixrid effiċjenti tal-istatistika Ewropea, jew biex tiżdied il-kwalità tagħha. Dan l-iskambju għandu jkun organizzat b'mod li tinzamm il-kunfidenza tal-aġenti ta' rappurtar fil-protezzjoni tat-tagħrif kunfidenzjali. Dispożizzjonijiet simili li jiżguraw dan l-iskambju ta' tagħrif kunfidenzjali bejn is-SSE u s-SEBĊ għandu jkun imniżżel fir-Regolament (KE) Nru 2533/98 u fir-regolament propost dwar Statistika Ewropea. Għandhom japplikaw il-prinċipji ta' gwida li ġejjin:

- (1) l-iskambju ta' dejta kunfidenzjali bejn is-SEBĊ u s-SSE għandu jsehh jekk dan huwa neċessarju biex jitnaqqas il-piż ta' rappurtar jew għall-iżvilupp, il-produzzjoni jew it-tixrid effiċjenti tal-istatistika Ewropea jew biex tiżdied il-kwalità tagħha;
- (2) l-iskambju ta' dejta kunfidenzjali bejn is-SEBĊ u s-SSE għandu jsehh għal għanijiet statistiċi biss: jiġifieri, esklużivament għall-kumpilazzjoni ta' statistika fl-isfera ta' kompetenza rispettiva tagħhom;

⁽³⁾ ĠUL 310, 30.11.1996, p. 1.

⁽⁴⁾ "Statistika tal-Komunità" hija parti mill-"istatistika Ewropea" msemmija fil-premessi tar-Regolament (KE) Nru [XX] fuq Statistika Ewropea.

- (3) l-iskambju ta' dejta kunfidenzjali għandu jiġi protett minn kwalunkwe żvelar illegali;
- (4) is-SEBC u s-SSE għandhom jinfurmaw lill-aġenti ta' rappurta li jistgħu jiskambjaw id-dejta kunfidenzjali;
- (5) fl-interessi taċ-ċarezza, miżuri ta' protezzjoni ta' kunfidenzjalità uniformi għandhom jiġu applikati għall-iskambju ta' dejta kunfidenzjali bejn is-SEBC u s-SSE. Dawn il-miżuri ta' protezzjoni huma spjegati fl-Artikolu 19 tar-Regolament (KE) Nru [XX] fuq Statistika Ewropea.

Il-qafas legali propost ma jaffetwa ebda ftehim flivell nazzjonali fuq l-iskambju ta' tagħrif statistiku kunfidenzjali għajr dak it-tagħrif msemmi f'din ir-rakkomandazzjoni.

Ir-regim il-ġdid ta' kunfidenzjalità għandu l-iskop li jirrifletti d-dispożizzjonijiet korrispondenti li jinsabu fl-Opinjoni CON/2007/35 tal-14 ta' Novembru 2007 fuq it-talba tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea dwar proposta għal regolament

tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar Statistika Ewropea ^(?), sabiex l-istess mekkaniżmu ta' trażmissjoni jintuża għat-trasferiment ta' dejta mis-SSE għas-SEBC u għat-trasferiment ta' dejta mis-SEBC għas-SSE.

Access għal tagħrif statistiku kunfidenzjali li ma jiġix identifikat direttament għal għanijiet ta' riċerka

Access għal tagħrif statistiku kunfidenzjali li ma jistax jiġi identifikat direttament huwa meħtieġ dejjem aktar għal għanijiet ta' riċerka, per eżempju biex jiġi analizzat u miftiehem l-iżvilupp fis-setturi u fost il-pajjiżi. Bhalissa, il-qafas legali jipprovdi primarjament għal access decentralizzat ta' korpi xjentifiċi ta' riċerka għal dan it-tagħrif statistiku fuq bażi nazzjonali. Għalhekk dan għandu jiġi msahħah b'qafas legali xieraq fil-livell tas-SEBC li jippermetti li l-korpi ta' riċerka xjentifiċa jingħataw access għal dan it-tagħrif statistiku kunfidenzjali, waqt li jinżammu proċeduri stretti ta' kunfidenzjalità.

Rakkomandazzjoni għal:

“REGOLAMENT TAL-KUNSILL

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2533/98 dwar il-ġbir ta' tagħrif statistiku mill-Bank Ċentrali Ewropew

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra l-Istatut tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew (hawn 'il quddiem l-Istatut'), u partikolarment l-Artikolu 5.4 tiegħu,

Wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE),

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra r-Regolament (KE) Nru [XX] tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar Statistika Ewropea,

Bi qbil mal-proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 107(6) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea u fl-Artikolu 42 tal-Istatut,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2533/1998 tat-23 ta' Novembru 1998 dwar il-ġbir ta' tagħrif statistiku mill-Bank Ċentrali Ewropew ⁽¹⁾ huwa parti importanti mill-qafas legali li jgħin fil-kompiti tal-BĊE li jiġbor tagħrif statistiku mghejjun mill-banek ċentrali nazzjonali. Il-BĊE konsistentement serraħ fuqu biex iwettaq u biex jimmonitorja l-ġbir koordinat ta' tagħrif statistiku neċessarju għat-tweqqif tal-kompiti tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali (SEBC).

- (2) Sabiex ir-Regolament (KE) Nru 2533/98 jinżamm bhala strument effettiv tal-BĊE biex iwettaq ix-xogħlijiet ta' ġbir ta' tagħrif statistiku tas-SEBC u biex tiġi ggarantita d-disponibbiltà kontinwa għall-BĊE għal tagħrif statistiku ta' kwalità neċessarja u li jkopri l-isfera tal-kompiti tas-SEBC huwa essenzjali li jiġi rivedut l-iskop tar-rekwiżiti ta' rappurta li jimponi dan ir-Regolament. F'dan il-kuntest, hemm bżonn li tingħata attenzjoni mhux biss għat-tweqqif tal-kompiti tas-SEBC u għall-indipendenza tagħha, imma wkoll għall-principji ta' statistika pprovduti f'dan ir-Regolament.

- (3) Huwa neċessarju li r-Regolament (KE) Nru 2533/98 jiġi emendat biex il-BĊE jkun jista' jiġbor it-tagħrif statistiku li għandu bżonn biex jitwettqu l-kompiti tas-SEBC mogħtija mill-Istatut. Skond dan, l-għanijiet għalfejn jista' jingħabar it-tagħrif statistiku jridu jinkludu l-kumpilazzjoni tat-tagħrif makro-prudenzjali meħtieġ għat-tweqqif tal-kompiti tas-SEBC taht l-Artikolu 105(5) tat-Trattat.

- (4) Għall-iskop ta' rekwiżiti ta' rappurta neċessarji għat-tweqqif tal-kompiti tas-SEBC hemm bżonn li jiġu kkunsidrati l-iżviluppi strutturali fis-swieq finanzjarji u li jiġu ndirizzati rekwiżiti relatati ta' tagħrif statistiku li kienu jidhru inqas fiż-żmien li r-Regolament (KE) Nru 2533/98 kien adottat. Għal din ir-raguni, huwa neċessarju li jiġi permess il-ġbir ta' tagħrif statistiku mis-settur kollu ta' korporazzjonijiet finanzjarji, u partikolarment mingħand il-kumpaniji tal-assigurazzjoni u l-fondi tal-pensjoni li jir-rappreżentaw it-tieni l-akbar sottosettur ta' korporazzjonijiet finanzjarji fiż-żona tal-euro f'termini ta' assi finanzjarji.

⁽¹⁾ ĠUL 318, 27.11.1998, p. 8.

^(?) ĠU C 291, 5.12.2007, p. 1.

- (5) Sabiex tkun tista' ssir kumpilazzjoni kontinwa ta' statistika dwar bilanċi ta' hlas ta' kwalità suffiċjenti, huwa neċessarju li jiġu ċċarati r-rekwiżiti ta' rappurtaż impożiti b'konnessjoni mad-dejta dwar il-pożizzjonijiet u t-tranzazzjonijiet bejn ir-residenti ta' Stati Membri parteċipanti.
- (6) Riċerkaturi għandhom bżonn dejjem aktar għal aċċess għal tagħrif statistiku kunfidenzjali li ma jistax jiġi identifikat direttament biex jiġi analizzat u miftiehem l-iżvilupp fis-setturi u fost il-pajjiżi. Għalhekk huwa importanti li l-BĊE u l-BĊNi jithallew jaqgħtu aċċess lil korpi ta' riċerka xjentifika għal dan it-tagħrif statistiku dettaljat fil-livell tas-SEBC, waqt li jinżammu proċeduri stretti ta' kunfidenzjalità.
- (7) Biex jintaqas il-piż ta' rappurtaż fuq l-aġenti ta' rappurtaż u biex jiġu żgurati l-iżvilupp, il-produzzjoni u t-tixrid effiċjenti ta' kwalità għolja ta' statistika, u t-tweqqif kif suppost tal-kompiti tas-SEBC, huwa neċessarju li jiġi permess l-użu massimu ta' tagħrif eżistenti biex tiġi kkompilata l-istatistika, inkluż l-iskambju ta' tagħrif statistiku kunfidenzjali fis-SEBC.
- (8) Barra dan, huwa importanti li tiġi żgurata l-kooperazzjoni mill-qrib bejn is-SEBC u Sistema ta' Statistika Ewropea, notevolment biex jitrawwem l-iskambju ta' data kunfidenzjali bejn iż-żewġ sistemi għal għanijiet statistiċi, fid-dawl tal-Artikolu 285 tat-Trattat u l-Artikolu 5 tal-Istatut.
- (9) Statistika Ewropea qiegħda u sa tiġi żviluppata, prodotta u mxerrda mis-SEBC u mis-SSE iżda taħt qafas legali separat li jirrefletti l-istrutturi tat-tmexxija rispettivi tagħhom. Dan ir-Regolament għandu għalhekk japplika min-għajr preġudizzju għar-Regolament (KE) Nru [XX].

ADOPTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 2533/98 huwa emendat kif ġej:

1. L-Artikolu 1(4) huwa emendat kif ġej: il-kliem 'fl-Anness A' għandhom jinbidlu bil-kliem 'fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2223/96 tal-25 ta' Ġunju 1996 dwar is-sistema Ewropea ta' kontijiet nazzjonali u reġjonali fil-Komunità';
2. L-Artikolu 2 huwa emendat kif ġej:
- (a) Minflok il-paragrafu 1 għandu jidhol dan li ġej:

'1. Għat-tweqqif tar-rekwiżiti ta' rappurtaż statistiku tal-BĊE, il-BĊE, assistit mill-banek ċentrali nazzjonali skond l-Artikolu 5.2 tal-Istatut, għandu d-dritt li jiġbor tagħrif statistiku għall-iżvilupp, il-produzzjoni u t-tixrid ta' Statistika Ewropea sal-limiti tal-popolazzjoni ta' rappurtaż ta' referenza u għal dak li hu neċessarju biex iwettaq il-kompiti tas-SEBC. Partikolarment, tagħrif jista' jin-gabar biex jitwettqu r-rekwiżiti ta' rappurtaż statistiku tal-BĊE inklużi fil-qasam ta' statistika monetarja u finanz-

jarja, statistika dwar hlasijiet u sistemi ta' hlas, statistika dwar stabbiltà finanzjarja, bilanċ ta' hlas u statistika dwar il-pożizzjoni ta' investiment internazzjonali.'

- (b) Minflok il-paragrafu 2 għandu jidhol dan li ġej:

'2. Sakemm it-tagħrif statistiku li jiġi pprovdut huwa neċessarju biex jitwettqu r-rekwiżiti ta' rappurtaż statistiku tal-BĊE, il-popolazzjoni ta' rappurtaż ta' referenza għandha tinkludi l-aġenti ta' rappurtaż li ġejjin:

- (a) persuni fiżiċi u ġuridiċi li r-residenza tagħhom hi fi Stat Membru u li jaqgħu fis-settur ta' "korporazzjonijiet finanzjarji" kif definit fl-ESA95;
- (b) istituzzjonijiet *post office giro*;
- (c) persuni fiżiċi u ġuridiċi li r-residenza tagħhom hi fi Stat Membru sakemm huma għandhom pożizzjonijiet trans-konfinali jew inkella wettqu transazzjonijiet trans-konfinali;
- (d) persuni fiżiċi u ġuridiċi li r-residenza tagħhom hi fi Stat Membru sakemm huma haqgu titoli jew flus elettronici;
- (e) persuni fiżiċi u ġuridiċi li r-residenza tagħhom hi fi Stat Membru sakemm huma jżommu pożizzjoni finanzjarja mqabbla ma' residenti oħra ta' Stati Membri parteċipanti jew wettqu transazzjonijiet finanzjarji ma' residenti oħra ta' Stati Membri parteċipanti.'

3. L-Artikolu 3 huwa emendat kif ġej:

- (a) Is-sentenza li ġejja għandha tidded fil-bidu:

'Il-prinċipji ta' imparzjalità, oġġettività, indipendenza professjonali, effikaċja fl-ispejjeż, kunfidenzjalità statistika flimkien mal-prinċipji tal-minimizzazzjoni tal-piż ta' rappurtaż u tal-kwalità għolja fil-produzzjoni għandhom jir-regolaw l-iżvilupp, il-produzzjoni u t-tixrid ta' statistika mis-SEBC.'

- (b) Il-paragrafu (a) huwa ssostitwit b'li ġej:

'(a) għandu juża statistika eżistenti sakemm huwa possibbli.'

4. L-Artikolu 8 huwa emendat kif ġej:

- (a) Il-paragrafu 2 huwa mibdul b'li ġej:

'2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 20 tar-Regolament (KE) Nru [XX],

- (a) it-trażmissjoni fis-SEBC ta' tagħrif statistiku kunfidenzjali li ngabar skond l-Artikolu 5 tal-Istatut, għandu jsehh (i) sakemm u għall-livell ta' dettall neċessarju għat-tweqqif tal-kompiti tas-SEBC taħt l-Artikolu 105 tat-Trattat jew (ii) kemm-il darba din it-trażmissjoni hija neċessarja għall-iżvilupp, il-produzzjoni jew it-tixrid effiċjenti ta' statistika taħt l-Artikolu 5 tal-Istatut jew biex tidded il-kwalità tagħha;

- (b) il-Kunsill Governattiv jista' jiddeciedi dwar il-ġbir u t-trażmissjoni, sal-livell ta' dettall neċessarju, fis-SEBC ta' tagħrif kunfidenzjali li ngabar oriġinarjament għal għanijiet oħra minn dawk tal-Artikolu 5 tal-Istatut, sakemm dan huwa neċessarju għall-iżvilupp u l-produzzjoni effiċjenti ta' statistika jew biex tiżdied il-kwalità tagħha u li din l-istatistika hija neċessarja għat-twettieq tal-kompiti tas-SEBC taht l-Artikolu 105 tat-Trattat.
- (b) Minflok il-paragrafu 3 għandu jidhol dan li ġej:
- '3. Mingħajr preġudizzju għar-Regolament (KE) Nru [XX], aġenti ta' rappurtar għandhom jiġu nfurmati dwar l-użu statistiku jew amministrattiv tat-tagħrif statistiku provvdut minnhom. Aġenti ta' rappurtar għandhom id-dritt li jiksbu tagħrif dwar il-bażi legali għat-trażmissjoni u dwar il-miżuri ta' protezzjoni adottati.'
- (c) Minflok il-paragrafu 4 għandu jidhol dan li ġej:
- '4. Bla hsara għal paragrafu 12 ta' dan l-Artikolu, is-SEBC għandha tuża t-tagħrif statistiku kunfidenzjali trażmess lilha esklussivament għall-eżerċizzju tal-kompiti tas-SEBC għajr fiċ-ċirkostanzi li ġejjin:
- (a) jekk l-aġent ta' rappurtar jew il-persuna ġuridika l-oħra, persuna fiżika, entità jew fergħa li tista' tiġi identifikata, taw il-kunsens esplicitu tagħhom biex jintuża dan it-tagħrif statistiku għal għanijiet oħra;
- (b) għat-trażmissjoni lill-membri tas-Sistema ta' Statistika Ewropea ('SSE') skond il-paragrafu 11;
- (c) biex jagħtu aċċess lil korpi ta' riċerka xjentifika għal tagħrif statistiku kunfidenzjali li ma jippermettix l-identifikazzjoni diretta u bil-kunsens esplicitu minn qabel tal-awtorità li pprovdiet it-tagħrif;
- (d) fir-rigward ta' BCNi, jekk dan it-tagħrif statistiku huwa użat fil-qasam ta' superviżjoni prudenzjali jew għall-eżerċizzju ta' funzjonijiet oħra minn dawk speċifikati fl-Istatut, skond l-Artikolu 14.4 tal-Istatut;'
- (d) Minflok il-paragrafu 5 għandu jidhol dan li ġej:
- '5. Tagħrif statistiku kunfidenzjali jista' jiġi skambjat fis-SEBC sabiex jingħata aċċess lil korpi ta' riċerkaturi xjentifiċi għal dan it-tagħrif, skond il-paragrafi 3 u 4(c) ta' dan l-Artikolu.'
- (e) Minflok il-paragrafu 8 għandu jidhol dan li ġej:
- '8. Dan ir-Regolament għandu japplika mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 95/46/KE u r-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni tal-individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjoni-
jiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dak id-data (*).
- (*) ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.'
- (f) Fil-paragrafu 9, l-aħhar żewġ sentenzi huma mibdula bis-sentenza li ġejja:
- 'Il-BĊE għandu jiddefinixxi regoli komuni u jimplementa standards minimi biex jevita l-iżvelar illegali u l-użu mhux awtorizzat ta' dejta trasmessa taht il-paragrafi 1 u 2.'
- (g) Il-paragrafi 11 u 13 li ġejjin huma miżjuda:
- '11. Bla hsara għad-dispożizzjonijiet nazzjonali fuq l-iskambju ta' tagħrif statistiku kunfidenzjali għajr it-tagħrif msemmi f'dan ir-Regolament, it-trażmissjoni ta' tagħrif statistiku kunfidenzjali bejn membru tas-SEBC li għabar dak it-tagħrif u awtorità tas-SSE jista' jsehh kemm-il darba din it-trażmissjoni hija neċessarja għall-iżvilupp, il-produzzjoni jew it-tixrid effiċjenti jew biex tiżdied il-kwalità ta' Statistika Ewropea fl-isfera rispettiva ta' kompetenza tas-SSE u tas-SEBC. Kull trażmissjoni wara l-ewwel trażmissjoni għandha tiġi esplicitament awtorizzata mill-membri tas-SEBC li għabar dak it-tagħrif.
12. Jekk dejta kunfidenzjali tiġi trażmessa bejn awtorità tas-SSE u membru tas-SEBC, din id-dejta għandha tintuża esklużivament għal għanijiet statistiċi u tkun aċċessibbli biss għal haddiema li jahdmu f'attivitajiet statistiċi fil-qasam speċifiku tax-xogħol.
13. Il-miżuri ta' protezzjoni li jisemmew fl-Artikolu 19 tar-Regolament (KE) Nru [XX] għandhom japplikaw għad-dejta kunfidenzjali trasmessa bejn awtorità tas-SSE u membru tas-SEBC skond il-paragrafi 11 u 12 hawn fuq, u skond l-Artikolu 20(1a) tar-Regolament (KE) Nru [XX]. Il-BĊE għandu jipubblika rapport ta' kunfidenzjalità annwali fuq il-miżuri adottati biex tiġi salvagwardata l-kunfidenzjalità tad-data statistika.'
5. L-Annessi A u B huma mhassra.
- Artikolu 2*
- Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-[data]
- Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u huwa applikabbli direttament fl-Istati Membri kollha."
- Magħmul fi Frankfurt am Main, 15 ta' Settembru 2008.
- Il-President tal-BĊE*
Jean-Claude TRICHET